

EN

FR

ES

DE

BR

NL

JA

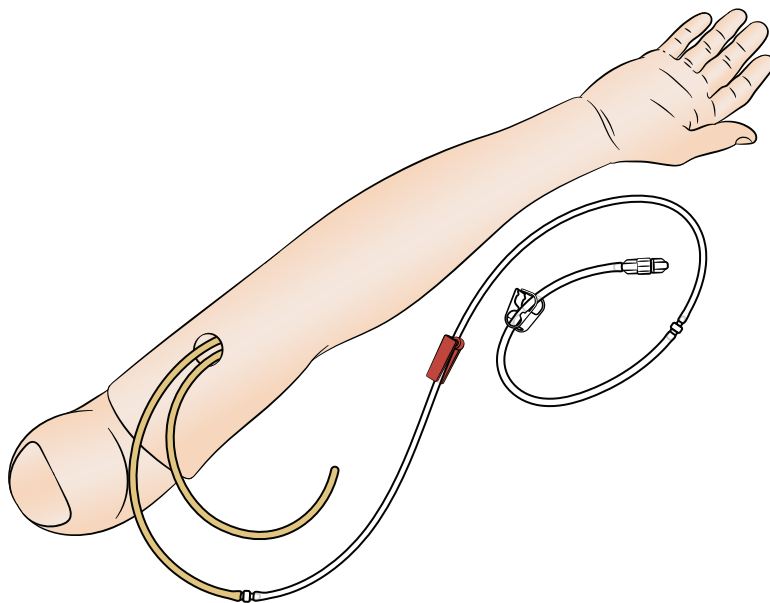
ZH

KO

Multi-Venous IV Training Arm

Male, Female and Pediatric

User Guide



Introduction

EN

The Multi-Venous IV Training Arm is a lifelike arm reproduction with multi-vein system designed for peripheral intravenous therapy. This User Guide covers 3 versions of the Multi-Venous IV Training Arm: Adult Male, Adult Female and Pediatric. Unless otherwise specified, the information in this User Guide applies to all versions.

 Warning

This product contains Natural Rubber Latex which may cause allergic reactions when in contact with humans.

 Caution

Do not use Iodine preparation as this can permanently stain the arm.

 Notes

- Recommended catheter size: 22 gauge or smaller.
- Lubricate with manikin lubricant for easier insertion.
- When excessive leaking occurs, a new skin and multi-vein system should be installed.

FR

Le bras multi-veines de formation à la perfusion intraveineuse est une reproduction réaliste de bras. Il est doté d'un système multi-veines conçu pour l'apprentissage de la thérapie intraveineuse. Ce mode d'emploi concerne 3 versions du bras multi-veines de formation à la perfusion intraveineuse : homme adulte, femme adulte et enfant. Sauf indication contraire, les informations présentées dans ce mode d'emploi s'appliquent à toutes les versions.



Avertissement

Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques.



Mise en garde

N'utilisez pas de préparation à base d'iode, car des taches indélébiles pourraient apparaître sur le bras.



Notes

- Taille de cathéter recommandée : calibre 22 ou inférieur.
- Lubrifiez avec du lubrifiant pour mannequin afin de faciliter l'insertion.
- En cas de fuite excessive, installez une nouvelle peau et un nouveau système multiveineux.

ES

El brazo articulado con múltiples venas para las prácticas de acceso intravenoso es la reproducción de un brazo realista con un sistema de múltiples venas diseñado para la terapia intravenosa periférica. Este manual del usuario cubre tres versiones del brazo articulado con múltiples venas para las prácticas de acceso intravenoso: mujer adulta, hombre adulto y pediátrico. A menos que se indique lo contrario, la información de este manual del usuario corresponde a todas las versiones.



Advertencia

Este producto contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en los seres humanos cuando entra en contacto con la piel.



Precaución

No utilice preparados a base de yodo ya que pueden manchar el brazo de forma permanente.



Notas

- Tamaño del catéter recomendado: calibre 22 o menor.
- Lubrique con lubricante para maniqués a fin de facilitar la inserción.
- Cuando hay un exceso de fugas debe instalarse un nuevo sistema venoso y una nueva piel.

Introduction

DE

Der Multi-Venen-IV-Punktionsarm ist eine lebensgroße Reproduktion eines Arms mit Multivenensystem für die periphere intravenöse Therapie. Dieses Benutzerhandbuch umfasst 3 Versionen des Multi-Venen-IV-Punktionsarms: erwachsen männlich, erwachsen weiblich sowie Kind. Falls nicht anderweitig angegeben, gelten die in diesem Benutzerhandbuch aufgeführten Informationen für all diese Versionen.

Warnhinweis

Dieses Produkt enthält Naturgummilatex, das bei Kontakt allergische Reaktionen bei Menschen hervorrufen kann.

Sicherheitshinweis

Verwenden Sie keine Jodpräparate, da diese bleibende Flecken am Arm verursachen können.

Hinweise

- *Empfohlene Kathetergröße: 22 G oder kleiner.*
- *Wenden Sie Gleitmittel für Trainingsmodelle an, um das Einführen zu erleichtern.*
- *Bei starken Flüssigkeitsaustritt sollte ein neues Haut- und Multi-Venen-System angebracht werden.*

BR

O braço multivenoso para treinamento de acesso intravenoso é uma reprodução realista de um braço com sistema multivenoso, desenvolvido para terapia intravenosa periférica. Este Guia do usuário engloba três versões do braço multivenoso para treinamento de acesso intravenoso: adulto masculino, adulto feminino e pediátrico. A menos que seja especificado de outra forma, as informações neste Guia do usuário se aplicam a todas as versões.

Guia do usuário

Este produto contém látex de borracha natural, que pode causar reações alérgicas ao entrar em contato com tecidos humanos.

Cuidado

Não use preparação de iodo, pois ela pode manchar o braço permanentemente.

Notas

- *Tamanho de cateter recomendado: calibre 22 ou menor.*
- *Lubrifique com lubrificante para manequim, para facilitar a inserção.*
- *Quando ocorrer vazamento excessivo, uma nova pele e sistema multivenoso devem ser instalados.*

NL

De Multiveneuze IV-trainingsarm is een levensechte reproductie van een arm met een meeraderig systeem, ontworpen voor perifere intraveneuze therapie. Deze gebruiksaanwijzing behandelt 3 versies van de Multiveneuze IV-trainingsarm: volwassen man, volwassen vrouw en pediatrisch. Tenzij anders aangegeven, is de informatie in deze gebruiksaanwijzing van toepassing op alle versies.



Waarschuwing

Dit product bevat latex van natuurlijk rubber dat allergische reacties kan veroorzaken bij lichamelijk contact.



Opgelet

Gebruik geen jodiumpreparaat want dit kan blijvende vlekken op de arm veroorzaken.



Opmerkingen

- Aanbevolen kathetermaat: 22 of kleiner.
- Insmeren met lubricant voor de oefenpop om het inbrengen te vereenvoudigen.
- Plaats een nieuwe huid en veneus systeem als er overmatige lekkage optreedt.

JA

IVトレーニングアームキットは、原寸大の腕を再現したトレーニングツールで、静脈システムが備わり、末梢静脈治療向けに設計されています。本取扱説明書は、3種類のIVトレーニングアームキット（成人男性、成人女性、小児）に関するものです。特別の定めのない限り、本取扱説明書の情報は3種類すべてに適用されるものとします。



警告

本製品には天然ゴムラテックスが含まれており、人体に接触するとアレルギー反応を引き起こすことがあります。



注意

汚れが取れなくなる場合があるため、アームにはヨード剤を使用しないでください。



注

- 推奨されるカテーテルサイズ: 22 ゲージ以下。
- より簡単に挿入するためにマネキン潤滑剤の使用をお勧めいたします。
- 穿刺部位での漏れがひどい場合は、静脈やスキンを交換します。

Introduction

ZH

多静脉静脉注射训练臂是一款逼真的模拟手臂，配有专为外周静脉治疗而设计的多静脉系统。本产品指南涵盖 3 个版本的多静脉注射训练臂：成年男性、成年女性和儿童。除非另有说明，本产品指南中的信息适用于所有版本。

警告

本产品含有天然乳胶，与人体接触时可能会引起过敏反应。

注意事项

请勿使用碘制剂，否则因其造成的污渍将无法清除。

注意

- 推荐导管尺寸: 22 号或更小。
- 用模拟人润滑剂进行润滑，便于插入。
- 发生大量泄漏时，应更换新的皮肤和多静脉系统。

KO

정맥로 확보 실습용 팔은 말초 정맥 주사 실습용으로 설계된 정맥로 시스템이 있는 실제와 같은 팔 모형입니다. 이 사용설명서는 성인 남성, 성인 여성 및 소아 세 가지 버전의 정맥로 확보 실습용 팔을 다룹니다. 별도로 명시되지 않은 한, 이 사용설명서의 정보는 모든 버전에 적용됩니다.

경고

이 제품에는 천연고무 라텍스가 포함되어 있어 인체에 접촉했을 경우에 알러지 반응을 일으킬 수 있습니다.

주의

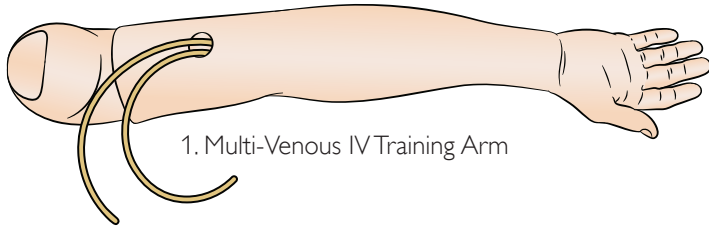
요오드제는 팔에 영구적인 얼룩이 남을 수 있으므로 사용하지 마십시오.

참고

- 권장 카테터 크기: 22게이지 이하.
- 삽입이 쉽도록 마네킹 윤활제로 윤활하십시오.
- 과도한 누출 발생 시, 새 피부와 정맥로 시스템을 교체해야 합니다.

Items Included

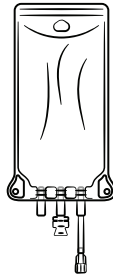
EN



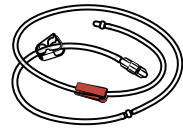
1. Multi-Venous IV Training Arm



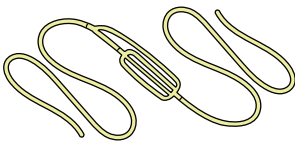
2. Replacement Skin



3. Blood Bag



4. Tubing and Clamp



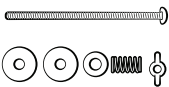
5. Multi-Vein System



6. Manikin
Lubricant



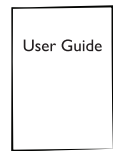
7. Simulated Blood
Concentrate



8. Shoulder Attachment
Hardware



9. Vein Bands (x 4)



10. User Information

FR

1. Bras multi-veines de formation à la perfusion intraveineuse
2. Peau de remplacement
3. Poche de sang
4. Tubulure et clamp
5. Système multiveineux
6. Lubrifiant pour mannequin
7. Faux-sang concentré
8. Matériel de fixation de l'épaule
9. Bandes veineuses (x 4)
10. Informations utilisateur

ES

1. Brazo articulado con múltiples venas para el entrenamiento del acceso intravenoso
2. Piel de recambio
3. Bolsa de sangre
4. Tubos y abrazadera
5. Sistema de múltiples venas
6. Lubricante para el maniquí
7. Concentrado de sangre simulada
8. Piezas de conexión de hombro
9. Bandas para venas (x 4)
10. Información del usuario

DE

1. Multi-Venen-IV-Punktionsarm
2. Ersatzhaut
3. Blutbeutel
4. Schläuche und Klammer
5. Multi-Venensystem
6. Gleitmittel für Trainingsmodell
7. Simuliertes Blutkonzentrat
8. Befestigungsmaterial für die Schulter
9. Venenbänder (4 St.)
10. Anwenderinformationen

BR

1. Braço multivenoso para treinamento de acesso intravenoso
2. Pele de substituição
3. Bolsa de sangue
4. Tubos e clamps
5. Sistema multivenoso
6. Lubrificante para manequim
7. Concentrado de sangue simulado
8. Peças para colocação do ombro
9. Tiras para veias (x 4)
10. Informações para o usuário

NL

1. Multiveneuze IV-trainingsarm
2. Vervanghuid
3. Bloedzak
4. Slang en klem
5. Veneus systeem
6. Lubrificant voor de oefenpop
7. Gesimuleerd bloedconcentraat
8. Materiaal voor bevestiging aan de schouder
9. Aderbandjes (x 4)
10. Informatie voor de gebruiker

JA

1. IVトレーニングアーム
2. 交換用スキン
3. IVバッグ
4. チューブおよびクランプ
5. マルチ静脈システム
6. 潤滑剤
7. 疑似血液
8. 肩装着ハードウェア
9. 静脈帯 (x 4)
10. ユーザー情報

ZH

1. 多静脉注射训练臂
2. 备用皮肤
3. 输血袋
4. 夹子和挂钩
5. 多静脉系统
6. 模拟人润滑剂
7. 模拟血液浓缩液
8. 肩部连接配件
9. 静脉带 (x 4)
10. 用户手册

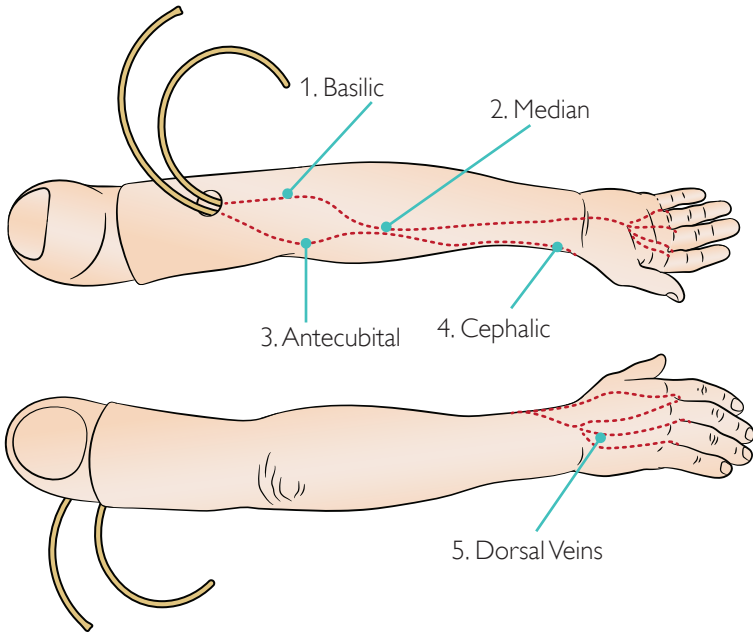
KO

1. 정맥로 확보 실습용 팔
2. 교체용 피부
3. 혈액 백
4. 튜브 및 클램프
5. 정맥로 시스템
6. 마네킹 윤활제
7. 인조 혈액 농축액
8. 어깨 부착 하드웨어
9. 정맥 밴드(4개)
10. 사용자 정보

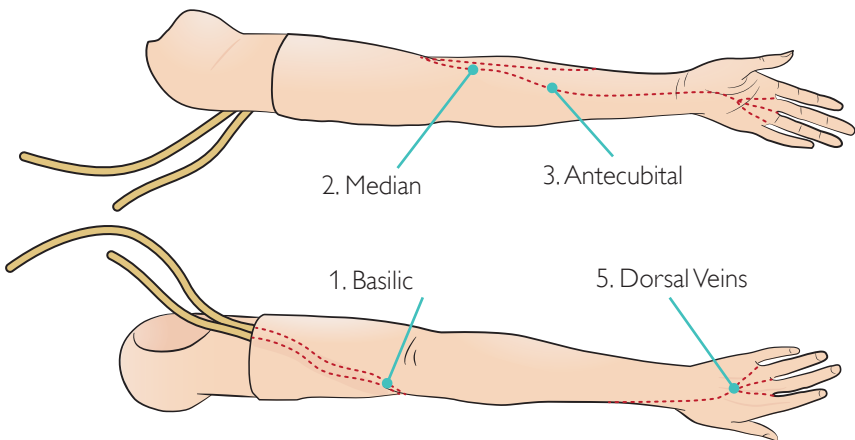
Overview

EN

Adult Male Multi-Venous IV Arm



Adult Female / Pediatric Multi-Venous IV Arm



FR

Bras multi-veines de formation à la perfusion intraveineuse, version homme adulte

Bras multi-veines de formation à la perfusion intraveineuse, versions femme adulte/enfant

1. Veine basilique
2. Veine médiane
3. Veine antécubitale
4. Veine céphalique
5. Veines dorsales

ES

Brazo con múltiples venas para acceso intravenoso para hombre adulto

Brazo con múltiples venas para acceso intravenoso para mujer adulta/pediátrico

1. Basílica
2. Mediana
3. Antecubital
4. Cefálica
5. Venas dorsales

DE

Multi-Venen-IV-Punktionsarm erwachsen männlich

Multi-Venen-IV-Punktionsarm erwachsen weiblich/Kind

1. V. basilica
2. V. mediana cubiti
3. Armbeuge
4. Vena cephalica
5. Dorsale Venen

BR

Braço multivenoso para acesso intravenoso masculino adulto

Braço multivenoso para acesso intravenoso feminino adulto/pediátrico

1. Basílica
2. Mediana
3. Antecubital
4. Cefálica
5. Veias dorsais

NL

Multiveneuze IV-trainingsarm, volwassen man

Multiveneuze IV-trainingsarm, volwassen vrouw

1. Basilica
2. Mediana
3. Antecubitaal
4. Cephalica
5. Dorsale aderen

JA

成人男性 IV アーム

成人女性/小児 IV アーム

1. 尺側皮静脈
2. 正中静脈
3. 肘前窩静脈
4. 橈側皮静脈
5. 手背部静脈

ZH

成年男性多静脉注射臂

成年女性/儿童多静脉注射臂

1. 贵要静脉
2. 肘正中静脉
3. 前臂正中静脉
4. 头静脉
5. 手背静脉

KO

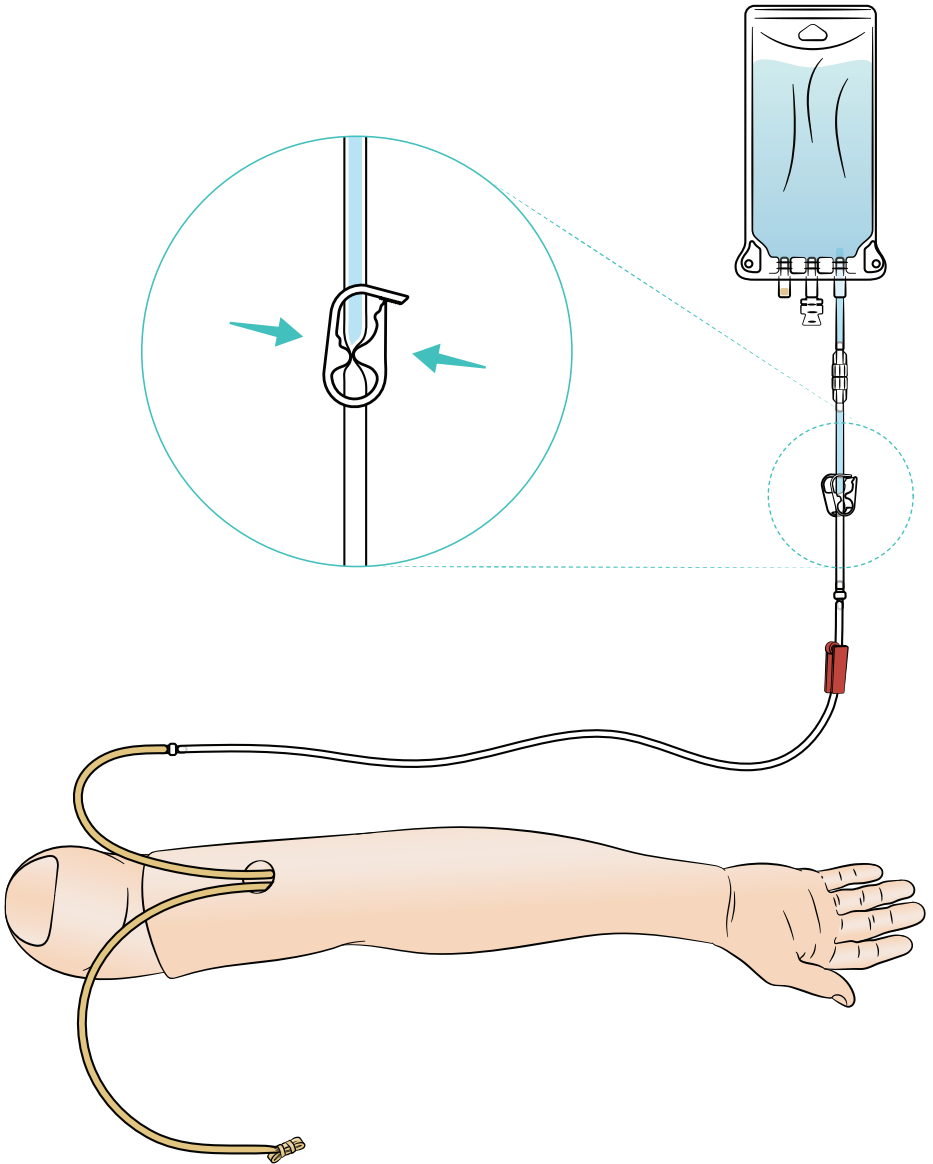
성인 남성 정맥로 확보 실습용 팔

성인 여성/소아 정맥로 확보 실습용 팔

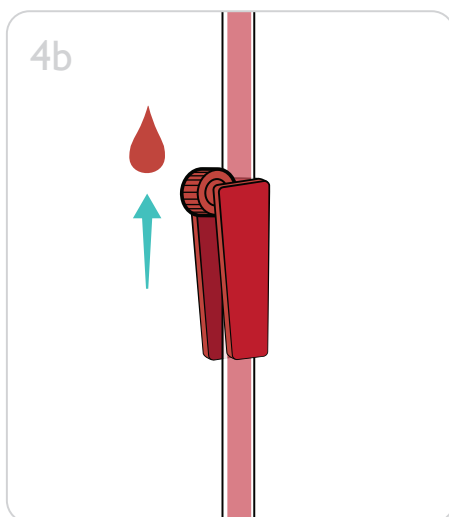
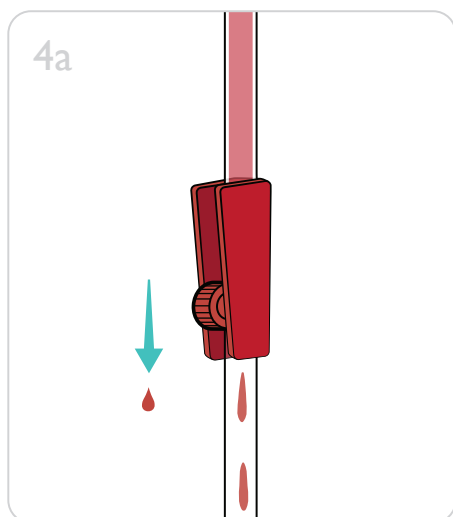
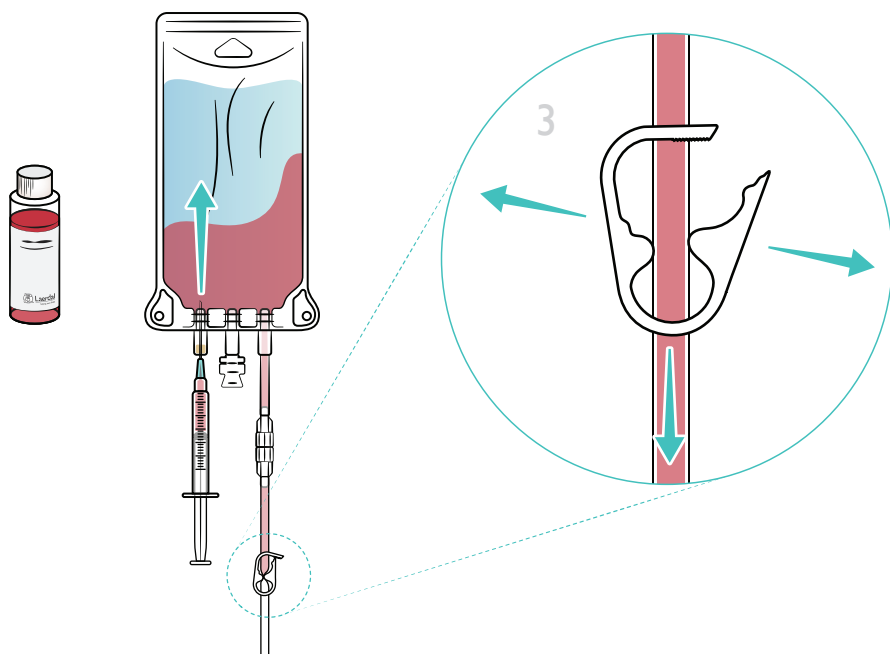
1. 귀요 정맥
2. 정중 동맥
3. 전주와 동맥
4. 두부 정맥
5. 배면 정맥

Setup

1

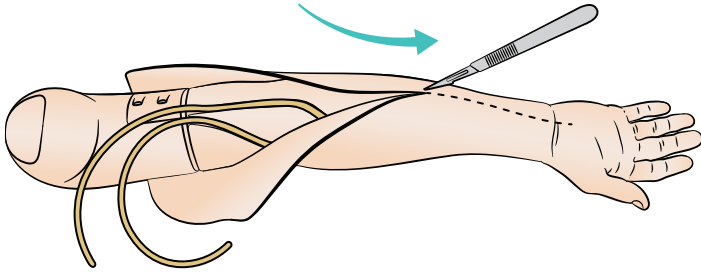


2

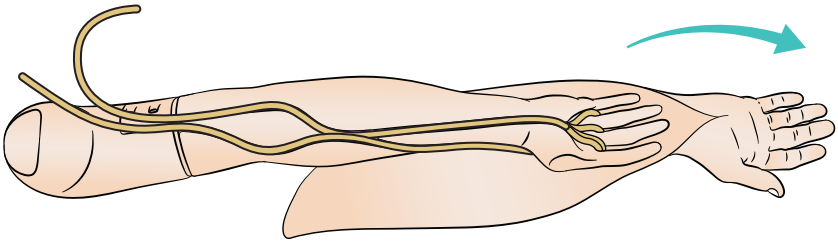


Removing Skin & Vein System

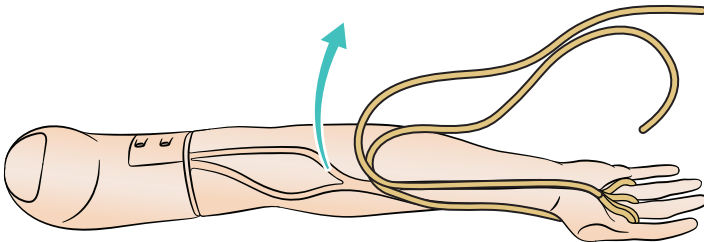
1



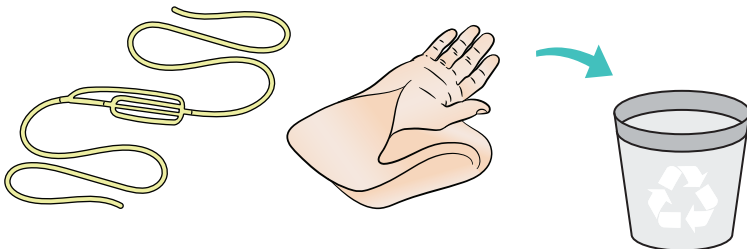
2



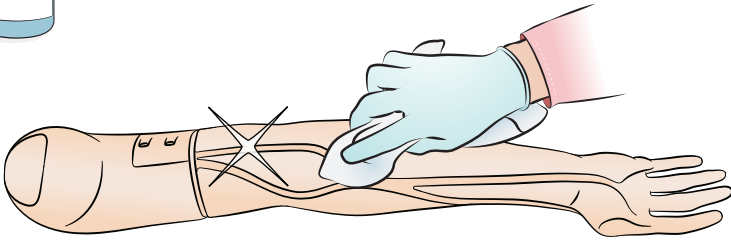
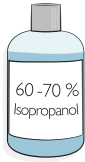
3



4



5



EN

Note

Excess dried glue may need to be scraped away.

FR

Note

Vous devrez éventuellement raclez la colle sèche en excès pour l'enlever.

ES

Nota

Puede que tenga que raspar para quitar el pegamento seco.

DE

Hinweis

Gegebenenfalls muss überflüssiger Klebstoff abgekratzt werden.

BR

Nota

O excesso de cola seca pode precisar ser removido.

NL

Opmerking

Overtollige lijmresten moeten worden weggeschraapt.

JA

注

チューブの固定のため予めいくつかのポイントに接着剤が用いられています。余分な接着剤は剥がしてください。

ZH

注意

刮除过量干胶。

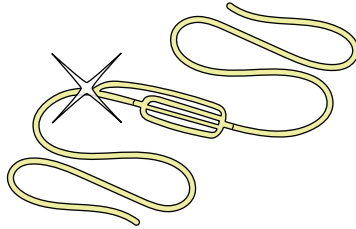
KO

참고

건조된 접착제가 과도할 경우 긁어내야 합니다.

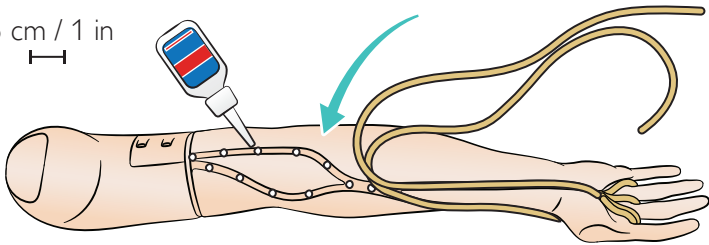
Replacing Skin & Vein System

6

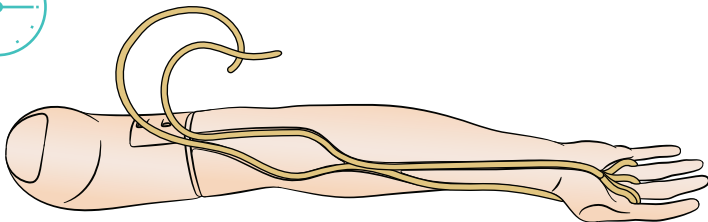


7

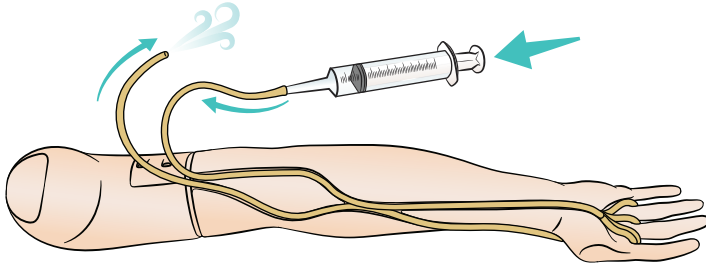
2,5 cm / 1 in



8



9



EN

9. Push air through vein with a syringe to check for kinks or blockages.

FR

9. Injectez de l'air dans la veine au moyen d'une seringue pour rechercher d'éventuels coudes ou obstructions.

ES

9. Introduzca aire por la vena con una jeringa para ver si hay pliegues o bloqueos.

DE

9. Spritzen Sie mithilfe einer Spritze Luft durch die Vene, um sie auf Knicke oder Verschlüsse zu überprüfen.

BR

9. Injete ar na veia com uma seringa, para verificar se há dobras ou obstruções.

NL

9. Duw met een spuit lucht door de aderen om te controleren op knikken of verstoppingen.

JA

9. シリンジで静脈内に空気を送り、ねじれや詰まりがないか確かめます。

ZH

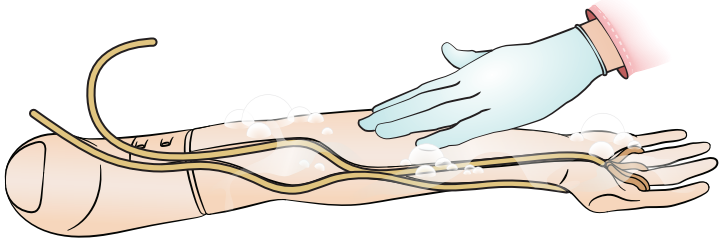
9. 用注射器将空气推进静脉, 检查是否有扭结或堵塞。

KO

9. 정맥을 통해 주사기로 공기를 넣어 꼬이거나 막힌 부분이 있는지 확인합니다.

Replacing Skin & Vein System

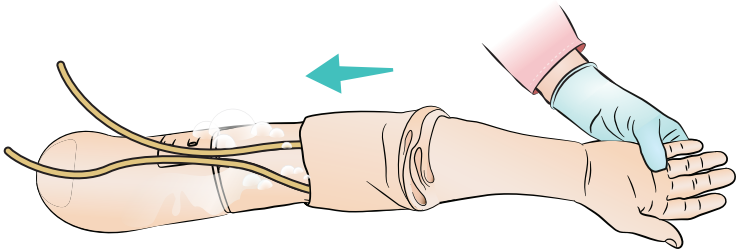
10



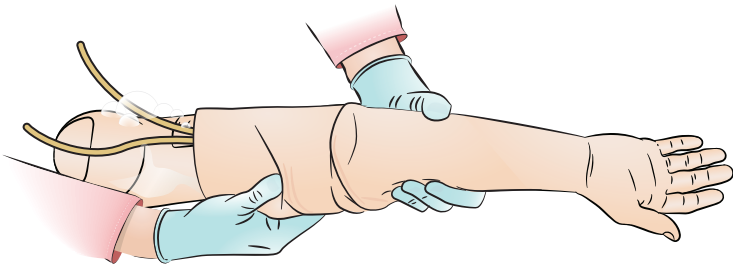
11



12



13



EN

Notes

- Heat arm skin before replacing on mandrel. This can be done with a hair dryer.
- Male arm skin includes thumb piece.

FR

Notes

- Chauffez la peau du bras avant de la remettre en place sur le mandrin, par exemple au moyen d'un sèche-cheveux.
- La peau du bras version homme inclut une pièce pour le pouce.

ES

Notas

- Caliente la piel del brazo antes de volver a colocar sobre el molde. Esto se puede hacer con un secador.
- La piel del brazo masculino incluye una pieza para encajar el pulgar.

DE

Hinweise

- Erwärmen Sie die Armhaut, bevor Sie sie über die Armkonstruktion ziehen. Dies kann mithilfe eines Föns geschehen.
- Die männliche Armhaut umfasst ein Daumenstück.

BR

Notas

- Aqueça a pele do braço antes de recolocar no mandril. Isso pode ser feito com um secador de cabelo.
- A pele do braço masculino inclui a área do polegar.

NL

Opmerkingen

- Verwarm de huid voordat u deze op de arm plaatst. U kunt hiervoor een haardroger gebruiken.
- De huid van de mannelijke arm bevat een duimstuk.

JA

注

- アームスキンを温めてから取り付けてください。この際へアドライヤーをお使いいただくこともできます。
- 男性用アームスキンには親指パーツが含まれています。

ZH

注意

- 在芯轴上更换前预先加热手臂皮肤。此处可使用吹风机。
- 男性手臂皮肤包括拇指部位。

KO

참고

- 맨드릴에서 교체하기 전에 팔 피부에 열을 가하십시오. 헤어 드라이어로 열을 가할 수 있습니다.
- 남성 팔 피부에는 엄지 부분이 포함되어 있습니다.

Care & Maintenance

EN

- Clean arm with mild soap and water after each training session and perform a general inspection regularly.
- Flush veins with water and then air using a slip tip syringe. Disinfect when needed with a mild solution of bleach and water followed by flushing with air.
- If using deltoid injection pad (water only), squeeze water from foam pad after each training session. Allow pad to air dry prior to reinsertion into skin. Dust with corn starch to aid insertion. Pads may be soaked in a mild solution of bleach and water to prevent mildew or mold. Do not store wet foam pads in the skin.

Cautions

- *Do not submerge arm or other parts in cleaning fluid or water.*
- *Avoid using colored plastic gloves as they may discolor the arm skin. Do not use felt-tipped markers, ink pens, acetone, iodine, or other staining material near the arm. Take care not to place the arm on printed paper, newsprint, or colored paper. Staining may be permanent.*

FR

- Nettoyez le bras à l'eau et au savon doux après chaque session de formation et effectuez une inspection générale à intervalles réguliers.
- Rincez les veines à l'eau puis purgez-les à l'air au moyen d'une seringue à embout Luer conique. Au besoin, désinfectez avec une solution d'eau de Javel diluée dans de l'eau, puis purgez à l'air.
- Si vous utilisez le coussinet d'injection du deltoïde (eau uniquement), pressez le coussinet en mousse pour éliminer l'eau après chaque session de formation. Laissez sécher le coussinet à l'air libre avant de le réinsérer dans la peau. Appliquez la fécule de maïs (maïzena) pour faciliter l'insertion. Les coussinets peuvent être trempés dans une solution d'eau de Javel diluée dans de l'eau pour prévenir la formation de moisissure. Ne laissez pas de coussinets en mousse humides dans la peau.

Mises en garde

- *N'immergez pas le bras ou d'autres pièces détachées dans du liquide de nettoyage ou de l'eau.*
- *N'utilisez pas de gants en plastique coloré car ils peuvent entraîner une coloration anormale de la peau du bras. N'utilisez pas de marqueur, de stylo à bille, d'acétone, d'iode ou toute autre matière colorante à proximité du bras. Veillez à ne pas placer le bras sur du papier imprimé, du papier journal ou du papier coloré. Les taches pourraient être irréversibles.*

ES

- Para la limpieza, utilice jabón suave y agua después de cada sesión de formación y revíselo periódicamente.
- Introduzca agua en las venas y después introduzca aire con una jeringa de punta deslizable. Desinfecte cuando sea necesario con una solución suave con lejía y agua y después introduzca aire.
- Si utiliza una almohadilla de inyección para deltoides (solo agua), escurra el agua de la almohadilla de espuma después de cada sesión de formación. Deje que se seque la almohadilla antes de volver a insertarla en la piel. Aplique maicena para facilitar la inserción. Las almohadillas se pueden remojar con una solución suave de lejía y agua para evitar la aparición de moho. No guarde las almohadillas mojadas en la piel.

Precauciones

- *No sumerja el brazo ni ninguna otra pieza en agua o productos de limpieza.*
- *Evite utilizar guantes plásticos de color, ya que pueden provocar un cambio de color de la piel del brazo. No utilice marcadores con punta de fieltro, plumas de tinta, acetona, yodo ni otros medicamentos que manchen cerca del brazo. Tenga cuidado de no colocar el brazo sobre papel impreso, papel de periódico o de color. Las manchas pueden ser permanentes.*

DE

- Reinigen Sie den Arm nach jeder Trainingssitzung mit milder Seife und Wasser und führen Sie regelmäßig eine allgemeine Inspektion durch.
- Spülen Sie die Venen mit Wasser und spritzen Sie anschließend Luft durch das System. Desinfizieren Sie das System gegebenenfalls mit einer milden Lösung aus Bleiche und Wasser und spritzen Sie anschließend Luft hindurch.
- Bei Verwendung eines Deltoideus-Injektions-Pads (nur Wasser verwenden) pressen Sie das Wasser nach jeder Trainingssitzung wieder aus dem Schaumpad. Lassen Sie das Pad an der Luft trocknen, bevor Sie es wieder in die Haut einlegen. Verwenden Sie Maisstärke, um das Einlegen zu erleichtern. Um Schimmelbildung zu vermeiden, können die Pads mit einer milden Lösung aus Bleiche und Wasser getränkt werden. Lagern Sie keine feuchten oder nassen Schaumpads in der Haut.

Sicherheitshinweise

- *Tauchen Sie den Arm oder andere Teile nicht in Reinigungsflüssigkeiten oder Wasser ein.*
- *Verwenden Sie keine farbigen Kunststoffhandschuhe, da diese die Armhaut verfärben können. Verwenden Sie in der Nähe des Arms keine Filzstifte oder Füller, kein Azeton oder Jod und keine sonstigen färbenden Materialien. Legen Sie den Arm nicht auf bedrucktes, farbiges oder Zeitungspapier. Es können nicht entfernbare Flecken zurückbleiben.*

Care & Maintenance

BR

- Limpe o braço com sabão neutro e água, após cada sessão de treinamento, e realize uma inspeção geral regularmente.
- Lave as veias com água e depois insira ar usando uma seringa de ponta. Desinfete, quando necessário, com uma solução suave de alvejante e água e injete ar em seguida.
- Se usar a placa para injeção no deltoide (somente água), esprema a água da placa de espuma após cada sessão de treinamento. Deixe a placa secar antes da reinserção na pele. Aplique amido de milho para facilitar a inserção. As placas podem ser embebidas com uma solução suave de alvejante e água, para prevenir mofo e fungos. Não guarde as placas de espuma molhadas na pele.

⚠ Cuidados

- *Não submerja o braço ou outras peças em fluido de limpeza ou água.*
- *Evite usar luvas plásticas coloridas, pois elas podem manchar a pele do braço. Não use canetas esferográficas nem hidrocores, acetona, iodo ou outros materiais que causem manchas próximo ao braço. Tenha cuidado para não colocar o braço sobre papel impresso, jornal ou papel colorido. As manchas podem ser permanentes.*

NL

- Reinig de arm met zachte zeep en water na elke trainingssessie en voer regelmatig een algemene inspectie uit.
- Spoel de aderen met water en blaas er vervolgens lucht door met een spuit. Desinfecteer indien nodig met een zachte oplossing van bleekwater en water gevolgd door spoelen met lucht.
- Bij gebruik van een deltoideus injectiekussen (enkel water), knijpt u het water uit het schuimkussen na elke trainingssessie. Laat het kussen aan de lucht drogen voordat u het weer in de huid steekt. Gebruik maizena om het inbrengen te vergemakkelijken. Kussens kunnen worden ondergedompeld in een zachte oplossing van bleekwater en water om schimmelvorming te voorkomen. Bewaar geen natte injectiekussens in de huid.

⚠ Aandachtspunten

- *Dompel de arm of andere delen niet onder in schoonmaakvloeistof of water.*
- *Gebruik geen gekleurde plastic handschoenen. Deze kunnen verkleuring van de huid van de arm veroorzaken. Gebruik geen viltstiften, inktpennen, aceton, jodium of andere materialen die verkleuringen veroorzaken in de nabijheid van de arm. Leg de arm niet op bedrukt papier, krantenpapier of gekleurd papier. Vlekken kunnen wellicht niet meer verwijderd worden.*

JA

- トレーニングセッションが終わるごとに、低刺激性の石鹼と水でクリーニングし、定期的な点検を行ってください。
- 静脈に水を流した後に、シリンジで空気を送り込みます。必要に応じて、漂白剤を水で薄めた液体で滅菌し、その後空気を送り込みます。
- 三角筋注射パッドを使用している場合（水専用）、トレーニングセッションが終わるごとに、フォームパッドの水を絞ってください。スキンに再度挿入する前に、パッドを空気乾燥させてください。コーンスターチを振りかけると簡単に挿入できます。カビが発生しないように、漂白剤を水で薄めた液体にパッドを浸してください。スキンのフォームパッドは、濡れたまま放置しないでください。

△ 注意

- アームまたは他の部品を洗浄液や水に浸水させないでください。
- アームスキンが変色する場合がありますので、色つきのゴム手袋は使用しないようにしてください。アームのそばで、フェルトペン、インクペン、アセトン、ヨウ素、またはその他の染色剤を使用しないでください。アームを印刷紙、新聞紙、色のついた紙の上に置かないよう注意してください。汚れが取れなくなる場合があります。

ZH

- 待每次训练环节结束后,用温和的肥皂水清洗手臂,并定期进行常规检查。
- 用水冲洗静脉,然后用注射器注入空气去除水分。如果需要,用漂白剂和水混合而成的中性溶液进行消毒,随后通风。
- 如果使用三角肌注射垫(仅限水),每次训练环节结束后需挤出泡沫垫中的水。在将衬垫重新插入皮肤前,需待其风干。应用玉米淀粉以方便插入。可将衬垫浸泡于漂白剂和水混合制成的中性溶液中,以防发霉。请勿将潮湿的泡沫垫置于皮肤中。

△ 注意事项

- 请勿将手臂或其他部件浸入清洗液或水中。
- 避免使用有色塑料手套,因为它们可能会致使手臂皮肤变色。请勿在手臂附近使用毡尖标记笔、墨水笔、丙酮、碘或其他染色材料。请勿将手臂放在打印纸张、报纸或彩色纸张之上。染色可能是永久性的。

KO

- 매 교육 세션 후에는 부드러운 비눗물로 팔을 세척하고 일반 검사를 정기적으로 실시합니다.
- 정맥을 우선 물로 씻어낸 다음, 슬립 팁 주사기로 공기를 주입해 씻어냅니다. 공기로 씻어낸 다음, 필요 시 순한 표백제 용액과 물로 소독합니다.
- 삼각근 주사 패드를 사용하는 경우(물만 해당), 매 교육 세션 후 스펀지 패드에서 물을 짜냅니다. 패드를 피부에 다시 삽입하기 전에 공기 중에서 건조되도록 합니다. 삽입을 용이하게하기 위해 옥수수 전분을 바르십시오. 흰 곰팡이나 사상균을 방지하기 위해 패드를 순한 표백제 용액 및 물에 담가 두어도 됩니다. 젖은 스펀지 패드를 피부 속에 보관하지 마십시오.

⚠ 주의 사항

- 팔 및 기타 부품을 세제액이나 물에 담그지 마십시오.
- 색깔이 있는 플라스틱 장갑을 사용하면 팔 피부가 변색될 수 있으므로 사용하지 마십시오. 팔 근처에서 펠트 마커, 잉크펜, 아세톤, 요오드, 또는 기타 착색 재료를 사용하지 마십시오. 팔을 인쇄물, 신문, 또는 색종이 위에 놓지 않도록 주의하십시오. 얼룩이 영구적으로 남을 수도 있습니다.

EN

Specifications			
Storage temperature	4 °C to 40 °C (39 °F to 104 °F)		
Operating temperature	-15 °C to 50 °C (5 °F to 122 °F)		
Humidity	20% - 90% (non-condensing)		
	Male Arm	Female Arm	Pediatric Arm
Weight	1.7 kg (3.7 lbs)	1.79 kg (3.95 lbs)	0.91 kg (2 lbs)
Dimension	72.4 cm (28.5 inches)	73.7 cm (29 inches)	51.44 cm (20.25 inches)
Store indoors and not in direct sunlight			

Replacement Parts

For latest replacement parts and accessories, please see www.laerdal.com



Warnings and Cautions

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

A Caution states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in minor personal injury or damage to the product.



Notes

A note states important information about the product or its operations.

FR

Caractéristiques techniques			
Température de stockage	4 °C à 40 °C		
Température de fonctionnement	-15 °C à 50 °C		
Humidité	20 % à 90 % (sans condensation)		
	Bras version homme	Bras version femme	Bras version enfant
Poids	1,7 kg	1,79 kg	0,91 kg
Dimensions	72,4 cm	73,7 cm	51,44 cm
À conserver à l'intérieur, à l'abri de la lumière directe du soleil			

Pièces détachées

Pour obtenir les pièces détachées et les accessoires les plus récents, visitez le site www.laerdal.com



Avertissements et mises en garde

Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser gravement une personne ou provoquer sa mort.

Une mise en garde identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser des personnes ou endommager le produit.



Notes

Une note fournit des informations importantes relatives au produit ou à son fonctionnement.

Important Information

ES

Especificaciones			
Temperatura de almacenamiento	4 °C a 40 °C		
Temperatura de funcionamiento	-15 °C a 50 °C		
Humedad	20 % a 90 % (sin condensación)		
	Brazo de hombre	Brazo de mujer	Brazo pediátrico
Peso	1,7 kg	1,79 kg	0,91 kg
Dimensiones	72,4 cm	73,7 cm	51,44 cm
Almacénelo en el interior evitando la luz directa del sol			

Piezas de recambio

Para conocer las últimas piezas de repuesto y accesorios, visite www.laerdal.com



Advertencias y precauciones

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar daños personales graves o incluso la muerte.

Una precaución identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales leves o daños al producto.



Notas

Una nota indica información importante sobre el producto o su funcionamiento.

DE

Technische Daten			
Lagertemperatur	4 °C bis 40 °C		
Betriebstemperatur	-15 °C bis 50 °C		
Luftfeuchtigkeit	20 % bis 90 % (nicht kondensierend)		
	Arm männlich	Arm weiblich	Arm Kind
Gewicht	1,7 kg	1,79 kg	0,91 kg
Länge	72,4 cm	73,7 cm	51,44 cm
Im Innenbereich lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.			

Ersatzteile und Zubehör

Informationen zu aktuellen Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie unter www.laerdal.com



Warn- und Sicherheitshinweise

Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Ein Sicherheitshinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu leichten personenbezogenen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produktes führen kann.



Hinweise

Ein Hinweis nennt wichtige Informationen über das Produkt oder dessen Betriebsweisen.

BR

Especificações			
Temperatura de armazenamento	4 °C a 40 °C		
Temperatura em funcionamento	-15 °C a 50 °C		
Umidade	20% - 90% (sem condensação)		
	Braço masculino	Braço feminino	Braço pediátrico
Peso	1,7 kg	1,79 kg	0,91 kg
Dimensão	72,4 cm	73,7 cm	51,44 cm
Armazene em ambiente fechado e ao abrigo da luz solar direta			

Peças de reposição

Para conhecer as mais recentes peças de reposição e acessórios, visite www.laerdal.com



Advertências e cuidados

Uma indicação de Advertência refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento grave ou morte.

Uma indicação de Cuidado refere-se a uma condição, perigo ou prática insegura que pode resultar em ferimento leve ou danos ao produto.



Notas

Uma nota refere-se a informações importantes sobre o produto ou suas operações.

NL

Specificaties			
Opslagtemperatuur	4 °C tot 40 °C		
Gebruikstemperatuur	-15 °C tot 50 °C		
Vochtigheid	20% - 90% (niet-condenserend)		
	Mannelijke arm	Vrouwelijke arm	Pediatische arm
Gewicht	1,7 kg	1,79 kg	0,91 kg
Afmetingen	72,4 cm	73,7 cm	51,44 cm
Binnenshuis en buiten het bereik van rechtstreeks zonlicht bewaren			

Lijst van onderdelen

Bezoek www.laerdal.com voor de nieuwste onderdelen en accessoires.



Waarschuwingen en aandachtspunten

Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

Een aandachtspunt geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die licht lichamelijk letsel

of schade aan het product tot gevolg kunnen hebben.



Opmerkingen

Een opmerking geeft belangrijke informatie over het product of het gebruik ervan.

Important Information

JA

仕様			
保管温度	4°C~40°C		
操作温度	-15°C~50°C		
湿度	20%~90% (結露なし)		
	男性アーム	女性アーム	小児アーム
重量	1.7 kg	1.79 kg	0.91 kg
寸法	72.4 cm	73.7 cm	51.44 cm
直射日光の当たらない屋内に保管してください			

交換部品

最新の交換部品およびアクセサリについては、www.laerdal.com/jp/ をご確認ください。

⚠ 警告と注意

「警告」は、重篤な人身傷害や死亡につながり得る条件、危険の元となる原因または危険な行為を特定するものです。

「注意」は、軽度の人身傷害または製品の損傷につながり得る条件、危険の元となる原因または危険な行為を特定するものです。

🗨 注

「注」は、製品および取扱いに関する重要な情報を示しています。

ZH

规格			
存放温度	4°C 至 40°C		
操作温度	-15°C 至 50°C		
湿度	20% - 90% (无冷凝)		
	男性手臂	女性手臂	儿童手臂
重量	1.7 公斤	1.79 公斤	0.91 公斤
尺寸	72.4 厘米	73.7 厘米	51.44 厘米
室内存储, 请勿将其置于阳光直射处			

更换部件

有关最新的更换部件和配件信息, 请参见 www.laerdal.com/cn/。

⚠ 警告和注意事项

警告说明某种情况、危险或不安全操作可能导致严重的人身伤害或死亡。

注意事项说明某种情况、危险或不安全操作可能导致轻微的人身伤害或产品损坏。

🗨 注意


注意说明有关产品或其操作的重要信息。


KO

사양			
보관 온도	4°C ~ 40°C		
작동 온도	-15°C ~ 50°C		
습도	20% ~ 90%(비응결)		
	남성 팔	여성 팔	소아 팔
무게	1.7kg	1.79kg	0.91kg
치수	72.4cm	73.7cm	51.44cm
직사광선을 피해 실내 보관			

교체 부품

최신 교체용 부품 및 부속품은 www.laerdal.com/kr/을 참조하십시오.

 **경고 및 주의 사항**
 경고는 심각한 부상을 입거나 목숨을 잃을 수도 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.
 주의는 경미한 부상을 입거나 제품이 손상될 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.

 **참고**
 참고 사항은 제품 또는 작동에 관한 중요 정보를 나타냅니다.

Warranty

EN

Global Warranty

Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions. For more information visit www.laerdal.com

FR

Garantie mondiale

Reportez-vous à la garantie mondiale de Laerdal pour en connaître les clauses. Pour plus d'informations, visitez le site www.laerdal.com/fr

ES

Garantía global

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com/es

DE

Weltweite Garantie

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com/de

BR

Garantia global

Consulte a Garantia global da Laerdal para conhecer os termos e condições. Para obter mais informações, visite www.laerdal.com/br

NL

Wereldwijde garantie

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Wereldwijde Garantie. Bezoek www.laerdal.com/nl voor meer informatie

JA

グローバル保証

諸条件については「Laerdal グローバル保証」をご参照ください。詳しくは、www.laerdal.com/jpをご覧ください。

ZH

全球保修

请参见《挪度全球保修》了解条款与条件。如需了解更多信息，请访问 www.laerdal.com/cn。

KO

제한보증

이용약관은 Laerdal 글로벌 보증서를 참조하십시오. 자세한 정보는 www.laerdal.com/kr 을 방문하십시오.

© 2020 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in USA for:
Laerdal Medical AS
P.O. Box 377, Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51 51 17 00

Printed in USA

20-16104 Rev B

www.laerdal.com



Laerdal
helping save lives